

TABLE OF CONTENTS

PREFACE	Error! Bookmark not defined.
ACKNOWLEDGEMENTS	Error! Bookmark not defined.
ABSTRACT	Error! Bookmark not defined.
TABLE OF CONTENTS	1
LIST OF TABLES	3
LIST OF FIGURES	3
LIST OF APPENDICES	4
CHAPTER I INTRODUCTION	Error! Bookmark not defined.
1.1 Background.....	Error! Bookmark not defined.
1.2 Limitation of the Study	Error! Bookmark not defined.
1.3 Research Questions.....	Error! Bookmark not defined.
1.4 Aims of the Study	Error! Bookmark not defined.
1.5 Data Source.....	Error! Bookmark not defined.
1.6 Research Method	Error! Bookmark not defined.
1.7 Procedures of the Research.....	Error! Bookmark not defined.
1.8 Clarification of the Main Terms.....	Error! Bookmark not defined.
1.9 Organization of the Paper	Error! Bookmark not defined.
CHAPTER II THEORETICAL FOUNDATION	Error! Bookmark not defined.
2.1 Definitions of Translation.....	Error! Bookmark not defined.
2.2 Definition of Cultural Words	Error! Bookmark not defined.
2.3 The Translation of Cultural Words	Error! Bookmark not defined.
2.4 Synopsis of the Story	Error! Bookmark not defined.

CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY	Error! Bookmark not defined.
3.1 Method of the Research	Error! Bookmark not defined.
3.2 The Data Sources	Error! Bookmark not defined.
3.3 The Data Collection and Technique.....	Error! Bookmark not defined.
3.4 The Procedure of Analyzing the Data.....	Error! Bookmark not defined.
CHAPTER IV FINDINGS AND DISCUSSIONS.....	Error! Bookmark not defined.
4.1 Findings.....	Error! Bookmark not defined.
4.1.1 Cultural Words.....	Error! Bookmark not defined.
4.1.2 Translation Procedures.....	Error! Bookmark not defined.
4.2 Discussions	Error! Bookmark not defined.
4.2.1 The Category of Ecology	Error! Bookmark not defined.
4.2.2 The Category of Material Culture.....	Error! Bookmark not defined.
4.2.3 The Category of Social Culture	Error! Bookmark not defined.
4.2.4 The Category of Social Organization.....	Error! Bookmark not defined.
4.2.5 The Category of Gestures and Habits	Error! Bookmark not defined.
CHAPTER V CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS...	Error! Bookmark not defined.
5.1 Conclusions.....	Error! Bookmark not defined.
5.2 Suggestions	Error! Bookmark not defined.
REFERENCES.....	Error! Bookmark not defined.

LIST OF TABLES

Table 4. 1 Cultural Categories in Translation of Cultural Words in <i>To Kill a Mockingbird</i> Novel.....	Error! Bookmark not defined.
Table 4.2 Translation Procedures Used in the Category of Ecology	Error! Bookmark not defined.
Table 4.3 Translation Procedures Used in the Category of Material Culture	Error! Bookmark not defined.
Table 4.4 Translation Procedures Used in the Category of Social Culture ...	Error! Bookmark not defined.
Table 4.5 Translation Procedures Used in the Category of Social Organization	Error! Bookmark not defined.
Table 4.6 Frequency of Translation Procedure Used in Each Cultural Words Category.....	Error! Bookmark not defined.

LIST OF FIGURES

Figure 2.1. The Dynamics of Translation	Error! Bookmark not defined.
Figure 2.2 Tomplin and Stempleski: Element of Cultural Words	Error! Bookmark not defined.
Figure 4.1 Translation Procedures Used in the Category of Ecology.....	31
Figure 4.2 Translation Procedures Used in the Category of Material Culture.....	33
Figure 4.3 Translation Procedures Used in the Category of Social Culture	34

Figure 4.4 Translation Procedures Used in the Category of Social

Organization..... 36



LIST OF APPENDICES

Appendix A: The Category of Ecology.....	88
Appendix B: The Category of Material Culture.....	91
Appendix C: The Category of Social Culture.....	95
Appendix D: The Category of Social Organization.....	96
Appendix E: The Category of Gestures and Habits.....	98

